



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-445  
Site : [www.mitropolia.eu](http://www.mitropolia.eu)

## Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320  
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.  
Courriel : [doyenne.france@mitropolia.eu](mailto:doyenne.france@mitropolia.eu)

DIMANCHES ET FETES

n° 445

**Dimanche 10 février 2013. 37<sup>ème</sup> dimanche après la Pentecôte, 21<sup>ème</sup> après la Croix, t. 3, exap.3.**

Mémoire de sainte Scholastique et du saint thaumaturge Charalampos, martyr à Magnésie.

**Tropaire de la Résurrection, t. 3 :** Que les cieux se réjouissent !+ Que la terre exulte d'allégresse !+ Car le Seigneur a fait merveille par la force de son bras,/ terrassant la mort par sa propre mort et devenant d'entre les morts le Premier-né !!! Du sein de l'Enfer, Il nous a tous sauvés,/ accordant au monde la grâce du salut.//

**Tropar Învierii, glas 3:** *Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești! Că a făcut biruință cu brațul Său Domnul, călcat-a cu moartea pe moarte, Cel Întâi-născut din morți S-a făcut; din pântecele iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare milă.*

**Tropaire(s) et kondakion(a) de l'église. Gloire...**

**Kondakion de la Résurrection, t. 3 :** Du tombeau Tu es ressuscité en ce jour, + ô Dieu de miséricorde, / nous arrachant aux portes de la mort ; // en ce jour Adam tressaille d'allégresse et Eve danse de joie, / et tous ensemble les patriarches et les prophètes chantent inlassablement la force et la puissance de ta divinité.// Et maintenant...

**Condacul Învierii, glas 3 :** *Înviat-ai astăzi din mormânt, Îndurate, și pe noi ne-ai scos din porțile morții. Astăzi Adam dăntuiește și Eva se bucură, iar proorocii împreună cu patriarhii laudă neâncetat puterea cea dumnezeiască a stăpânirii Tale.*

**Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 :** Protectrice assurée des chrétiens, + Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !!! Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir, / nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession, + et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, / Secours constant de ceux qui t'honorent ». //

**Prokimenon du dimanche, t. 3 :** Chantez pour notre Dieu, chantez !/ chantez pour notre roi, chantez !!! V/ : Tous les peuples, battez des mains ! Acclamez Dieu en éclats de joie !

**Épître dominical :** 2 Corinthiens 6, 1-10.

« Frères, nous qui travaillons avec Dieu, nous vous demandons de ne pas laisser se perdre la grâce que vous avez reçue de lui. Dieu déclare en effet dans l'Écriture : « Au moment où se manifestait ma faveur, Je t'ai écouté ; au jour du salut, Je suis venu à ton secours. » Eh bien ! Voici maintenant le moment d'accepter la faveur de Dieu ; voici le jour où l'on peut être sauvé. Nous désirons que l'on ne puisse pas critiquer notre fonction, c'est pourquoi nous cherchons à ne scandaliser personne en quoi que ce soit. Au contraire, nous manifestons en tout que nous sommes serviteurs de Dieu : nous supportons avec beaucoup de patience les souffrances, les détresses et les angoisses. On nous a battus et mis en prison, on a suscité des troubles contre nous ; nous avons exécuté des travaux pénibles, nous avons été privés de nourriture. Nous manifestons que nous sommes serviteurs de Dieu par notre pureté, notre patience et notre bonté ; par le Saint-Esprit, par notre amour sincère, par notre prédication de la vérité et par la puissance de Dieu. Nous utilisons comme arme ce qui est juste, aussi bien pour attaquer

que pour nous défendre. On nous honore et on nous couvre de honte ; on dit du mal et on dit du bien de nous. On nous regarde comme des menteurs alors que nous déclarons la vérité, comme des inconnus alors que nous sommes connus de tous, comme des mourants alors que nous sommes bien vivants, ainsi que vous pouvez le constater. On nous punit, sans pourtant nous mettre à mort ; on nous attriste et pourtant nous sommes toujours joyeux ; nous paraissions pauvres, mais nous enrichissons beaucoup de gens ; nous paraissions ne rien avoir alors que, en réalité, nous possédons tout ».

**Alléluia, t. 3 :** En toi, Seigneur, j'espère : que je ne sois jamais déçu ! - Sois pour moi le Dieu qui me protège, la forteresse où je trouve le salut !

### **Évangile dominical :** *Matthieu 25, 14-30*

En ce temps-là, Jésus dit cette parabole.

« Quelqu'un, partant en voyage, appela ses esclaves personnels et leur confia ses biens. Il confia à l'un cinq talents, à l'autre deux, au troisième un : à chacun selon sa propre capacité. Puis il quitta le pays. Aussitôt, celui qui avait reçu les cinq talents s'en alla travailler avec cet argent et gagna cinq autres talents. De même celui qui en avait deux en gagna deux autres. Mais celui qui en avait reçu un alla creuser la terre et y cacher l'argent de son maître.

Longtemps après, arrive le maître de ces esclaves et il se met à régler ses comptes avec eux. Celui qui avait reçu cinq talents s'approcha et présenta les cinq autres talents en disant : « Maître, tu m'as confié cinq talents. Voici cinq autres talents que j'ai gagnés. » Son maître lui dit : Bien ! Bon et fidèle esclave. Tu as été fidèle en peu, je te confierai beaucoup. Entre dans la joie de ton maître ! » Le serviteur qui avait reçu les deux talents s'approcha ensuite et dit : « Maître, tu m'as confié deux talents. Voici deux autres talents que j'ai gagnés. » Son maître lui dit : « Bien ! Bon et fidèle esclave. Tu as été fidèle en peu ; je te confierai beaucoup. Entre dans la joie de ton maître ! » Enfin, celui qui avait reçu un talent s'approcha et dit : « Maître, je savais que tu es quelqu'un de dur ; tu moissonnes où tu n'as pas semé, tu récoltes où tu n'as pas répandu de graines. J'ai eu peur et je suis allé cacher ton talent dans la terre. Voici, tu as ton bien. » Son maître lui répondit et dit : « Mauvais et paresseux esclave ! Tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, que je récolte où je n'ai pas répandu de graines ? Il te fallait donc placer mon argent à la banque et moi, de retour, j'aurais recouvré mon bien avec l'intérêt. Prenez-lui donc le talent et donnez-le à celui qui a dix talents. Car à toute personne qui a, l'on donnera et elle sera dans l'abondance ; mais à qui n'a rien, on enlèvera même ce qu'il croit avoir. Quant à cet esclave inutile, jetez-le dehors, dans la ténèbre extérieure. Là sont les larmes et les grincements de dents. »

*În vremea aceea, Iisus a învățat pe ucenici Săi zicând : « Mai este ca un om care, plecând departe, și-a chemat slujile și le-a dat pe mâna avuția sa. Unuia i-a dat cinci talanți, altuia doi, altuia unul, fiecăruia după puterea lui, și a plecat. Îndată, mergând, cel ce luase cinci talanti a lucrat cu ei și a câștigat alți cinci talanți. De asemenea și cel cu doi a câștigat alți doi. Iar cel ce luase un talant s-a dus, a săpat o groapă în pământ și a ascuns argintul stăpânului său. După multă vreme a venit stăpânul acelor slujii și a făcut socoteala cu ele. Și apropiindu-se cel care luase cinci talanti, a dus alți cinci talanți, zicând : Doamne, cinci talanți mi-ai dat, iată alți cinci talanti am câștigat cu ei. Zis-a lui stăpânul : Bine, slugă bună și credincioasă, peste puține ai fost credincioasă, peste multe te voi pune ; intră întru bucuria domnului tău. Apropiindu-se și cel cu doi talanți, a zis : Doamne, doi talanți mi-ai dat, iată alți doi talanți am câștigat cu ei. Zis-a lui stăpânul : Bine, slugă bună și credincioasă, peste puține ai fost credincioasă, peste multe te voi pune ; intră întru bucuria domnului tău. Apropiindu-se apoi și cel care primise un talant, a zis : Doamne, te-am știut că ești om aspru, care seceri unde n-ai semănat și aduni de unde n-ai împrăștiat. Și temându-mă, m-am dus de am ascuns talantul tău în pământ ; iată ai ce este al tău. Și răspunzând stăpânul său i-a zis : Slugă vicleană și leneșă, știai că seceri unde n-ai semănat și aduni de unde n-ai împrăștiat ? Se cuvenea deci ca tu să pui banii mei la zarafi, și eu, venind, aș fi luat ce este al meu cu dobândă. Luați deci de la el talantul și dați-l celui ce are zeci talanți. Căci tot celui ce are i se va da și-i va prisosi, iar de la cei ce n-are și ce are i se va lua. Iar pe sluga netrebnică aruncați-o întru întunericul cel mai din afară. Acolo va fi plângerea și scrâșnirea dinților. »*